



“LINGUA COMMUNITY” - THE LINGUA CATALOGUE -

WELCOME...

to the third issue of “Lingua Community”. This newsletter is aimed at anyone who is interested in Lingua, but particularly at people who are partners in Lingua projects or who are thinking of applying for a Lingua grant in the future.

This issue describes a few of the many products that are to be found in the “Lingua Catalogue”, a searchable database containing detailed descriptions of language learning materials. These have been developed by transnational partnerships, with support from the European Commission, within the framework of the Lingua Programme (1990-1994) and the Lingua D (now Lingua 2) Action of the Socrates Programme (1995-2000). The Catalogue has recently been updated with 41 new products, the results of Lingua projects completed between May 1998 and September 2000.

Each product has been assessed by a panel of experts for its usefulness. The Lingua Catalogue website, including the experts’ assessments, is

available in English, French, German and Spanish at:
http://europa.eu.int/comm/education/socrates/lingua/catalogue/home_en.htm

DANISH

DANISH: A COMPREHENSIVE GRAMMAR

An extensive (640 pages) and detailed reference grammar for Danish, with a focus on those areas of the language which pose problems for English speakers. It is ideal for intermediate and advanced learners in higher and adult education. Includes sections on word formation, punctuation and orthography.

Publisher: Routledge (United Kingdom)

ISBN: 0-415-08206-4

Further information:

Routledge
11 New Fetter Lane
UK-London EC4P 4EE
tel: +(44) 207 842 2089
fax: +(44) 207 842 2303
e-mail:
sophie.oliver@routledge.co.uk
Internet:
<http://www.routledge.com>

Orders:

Thomson Publishing Services
Cheriton House
North Way
Andover
UK-Hants SP10 5BE
tel: +(44) 1264 342926
fax: +(44) 1264 343005
e-mail:
international.tandf@thomsonpublishingservices.co.uk

VINDUESVISK- EREN: 87 TEKSTER OM DANSKERNE

The material - an anthology of 87 texts about the Danes on different topics (e.g. health, environment, Danish identity) - consists of a textbook (228 pages), glossary (62 pages) and 3 audio cassettes (total duration 3 hours). All the texts are recorded on the 3 audio cassettes. The texts are in Danish, although the glossary contains a translation of difficult words and expressions in each text into German. There is also a short introduction to text analysis.

Publisher: Forlaget System (Denmark)

ISBN: 87-7783-596-4

Further information/orders:

Systime A/S
 Skt. Pauls Gade 25
 DK-8000 Århus C
 tel: +(45) 70 12 11 00
 fax: +(45) 70 12 11 05
 e-mail: systime@systime.dk
 Internet: <http://www.systime.dk>

DANSK FOR OS

This course, which has been developed for German-speaking primary school children, aims to develop basic listening comprehension and writing skills in Danish. The material consists of 3 audio cassettes (total duration 3 hours) containing short dialogues and texts for beginners.

Publisher: IPTS (Germany)

Further information/orders:

IPTS
 Schreberweg 5
 D-24119 Kronshagen
 tel: +(49) 431 5403-0
 fax: +(49) 431 5403-200
 e-mail: iqsh@iqsh.de
 Internet: <http://www.ipts.de>

**MULTI MEDIE
DANSK**

A distance learning product for use by university students. The course, for beginners, consists of a textbook (249 pages) 3 videos (total duration 5½ hours), 3 CD-ROMs and an audio cassette (39 minutes). The videos concern Danish history, featuring famous Danes, while the learner can learn interactively with the CD-ROMs. The textbook requires an e-mail connection to a teacher in Denmark.

Publisher: Gads Forlag (Denmark)

Further information/orders:

Gads Forlag
 Klosterstræde 9
 DK-1157 København K
 tel: +(45) 3315 0558
 e-mail: kundeservice@gads-forlag.dk
 Internet: <http://www.gad.dk>

VØLUNDUR

A course for deaf students in Danish and Danish Sign Language, with Icelandic Sign Language as the source language. The learning materials consist of 15 CD-ROMS with texts in Sign Language and written language, support material for short stories and Danish grammar in Icelandic Sign Language, 2 videos focusing on Danish and Icelandic Sign Language and the deaf culture in both countries, a board game for drilling communicative skills and a teacher's guide.

Publisher: Samskiptamiðstöð heyrnarlausra (Iceland)

Further information/orders:

Samskiptamiðstöð heyrnarlausra og heyrnarskertra
 Sjómannaskólinn
 v/ Háteigsveg
 IS-105 Reykjavík
 tel: +(354) 562 7702
 fax: +(354) 562 7714
 e-mail: valas@rhi.hi.is
 Internet:
<http://www.shh.is/Verkefniid.htm>

**DÄNISCHER
LESEKURS,
LERNEN FÜR
EUROPA**

A course, based on a CD-ROM, in reading and understanding original Danish texts with a high level of difficulty. Target learners are native German-speakers. The CD-ROM contains texts with

questions and answers, divided into Part 1 (4 recorded texts) and Part 2 (7 texts). They deal with Danish culture, immigration, identity, etc. There is a brief Danish grammar (morphology) and a reading grammar that compares German and Danish semantics and syntax. The CD-ROM also contains a Danish-German word list.

Publisher: FernUniversität in Hagen (Germany)

Further information/orders:

FernUniversität in Hagen
 Fleyer Strasse 204
 D-58084 Hagen
 tel: +(49) 2331 987 2751
 fax: +(49) 2331 987 4335
 e-mail: sprachen@fernuni-hagen.de
 Internet: <http://www.fernuni-hagen.de/sprachen>

DUTCH**TOM EN POES...**

The materials consist of 6 booklets for French-speaking children at pre-school/primary level, along with a CD containing music and a story. The CD ("De zingende klas") includes 6 titles in all. The booklets, in order of date of publication, are: "Narretje nul"; "Tom en Poes"; "Nooit bang"; "Waar is mama?"; "De hond"; and "Bes in de les".

Publisher: Uitgeverij Altiora Averbode (Belgium)

Further information/orders:

Uitgeverij Altiora Averbode
 Abdijstraat 1 PB 54
 B-3271 Averbode
 tel: +(32) 13 780 182
 fax: +(32) 13 780 179
 e-mail: altiora@verbode.be
 Internet:
<http://www.averbode.com/kadoc/>

NEDERLANDS IN PERSPECTIEF

A Dutch course consisting of a CD-ROM and a disk, for students who want to develop their knowledge of Dutch vocabulary up to the level of 5000 words. The course is based on 23 texts dealing with a variety of themes relevant to everyday Dutch life. The source languages are Danish, English, French, German, Italian, Portuguese and Spanish.

Publisher: Escape
(Netherlands)

Further information/orders:

Escape Educatie Software bv
Postbus 583
NL-5000 AN Tilburg
tel: +(31) 13 4689408
fax: +(31) 13 5801801
e-mail: info@escape-educatief.nl
Internet: <http://www.escape-educatief.nl>

NIEDERLÄNDISCHER LESEKURS, LERNEN FÜR EUROPA

This course, consisting of a CD-ROM, is based on the linguistic similarities between German and Dutch, and involves reading and understanding original Dutch texts of a high level of difficulty. Target learners are native German-speakers. The CD-ROM contains a number of texts about multicultural society, immigration, Dutch national identity, etc. There is a brief Dutch grammar (morphology), and the CD-ROM also contains a Dutch-German word list.

Publisher: FernUniversität in Hagen (Germany)

Further information/orders:

FernUniversität in Hagen
Fleyer Strasse 204
D-58084 Hagen
tel: + (49) 2331 987 2751
fax: +(49) 2331 987 4335
e-mail: sprachen@fernuni-hagen.de
Internet: <http://www.fernuni-hagen.de/sprachen>

SMALL IS BEAUTIFUL

The name of the product from the "Small is Beautiful" project is "Go Dutch!", a multimedia course for beginners to intermediate level, which is aimed at students in particular. Consisting of a CD-ROM, the course includes practice in all 4 language skills by means of interactive computer facilities. Cultural aspects of life in Flanders and the Netherlands are also dealt with. In addition to an introductory unit, the course consists of five themes on daily life. The themes include video and audio fragments, stories in images, websites and web chats. All of the themes start at the same basic level and increase in difficulty. The user can study the themes one at a time, or can start with the simplest situations in each of the themes and progress to the more difficult ones. An ideal learning path can also be chosen, by which the computer leads the user to the next element. In addition to the introduction and the 5 themes, the CD-ROM contains a resource centre where the user can find vocabulary, traditional and alternative grammars, cultural aspects and an explanation about the various functions of language. Numerous interactive exercises will help the user put what he or she has learned into practice. "Go Dutch!" contains a total of more than 700 exercises; support texts and explanations are in English.

ISBN: 90-6283-359-4

Publisher: Coutinho
(Netherlands)

Further information/orders:

Coutinho
P.O. Box 333
NL-1400 AH Bussum
tel: +(31) 35 694 9991
fax: +(31) 35 694 7165
e-mail: info@coutinho.nl
Internet:
<http://www.coutinho.nl>

INTER NED

Inter Ned is a language course in Dutch for students who come to Flanders or the Netherlands as part of European exchange programmes. The language material is presented in realistic dialogues, typical of an exchange situation. The course includes a textbook (96 pages), an exercise book (108 pages), a VHS video, an audio cassette and 3 CD-ROMs. E-mail and Internet sessions can be introduced.

Publisher: Landcommanderij Alden Biesen (Belgium)

Further information/orders:

Landcommanderij Alden Biesen
Kasteelstraat 6
B-3740 Bilzen
tel: +(32) 89 519359
fax: +(32) 89 417033
e-mail:
annemarie.vandeweyer@wvc.vlaanderen.be
Internet: <http://www.alden-biesen.be/Europe/interned/index.html>

GERMAN

3-2-1 GO! (3-2-1 LOS!)

A video-based German course for English-speaking children. The principle aim is to develop

the learners' confidence, so that they can successfully communicate with German people and enjoy doing so. The videos feature German children of the same age group as the target learners talking about their life and interests. The course consists of 3 parts, each of which comprises:

a book, with detailed guidelines for the teacher, photocopiable flashcards and worksheets, a profile statement (self-assessment by pupils) and a quiz;

a video cassette containing the video scenes;

an audio cassette containing words from the video soundtrack, additional vocabulary, classroom management phrases and songs.

ISBN:

3-2-1 Los! 1: 1-873010-67-2

3-2-1 Los! 2: 1-873010-84-2

3-2-1 Los! 3: 1-873010-86-9

Publisher: Early Start Languages (United Kingdom)

Further information/orders:

Early Start Languages
Europa House
74 Middle Deal Rd.
Deal
UK-Kent CT14 9RH
tel: +(44) 1304 362569
fax: +(44) 1304 362569
e-mail: orders@earlystart.co.uk
Internet:
<http://www.earlystart.co.uk/321los!.html>

**WAS IST LOS IN
HAUPTSTRASSE
117?**

A German course for Italian-speaking adults, based on a TV play in 11 parts. The material consists of a videotape (3½ hours) of scenes filmed in the German towns of Velbert-

Langenberg, Essen and Hattingen, and a bilingual textbook (101 pages, in German and Italian), which includes transcripts of the dialogues taken from the video. The texts are supplemented by lexical and grammatical exercises. The plot is based on situations in the daily life of Germans and immigrants, young and old, married and unmarried, employed and unemployed, etc. The people live in the house "Hauptstraße 117".

ISBN: 3-932174-22-4

Publisher: Gata-Verlag (Germany)

Further information/orders:

Gata-Verlag
Wilbertzhohn 5
D-53783 Eitorf
tel: +(49) 2243 3250
fax: +(49) 2243 3424
e-mail: Gata-Verlag@t-online.de
Internet: <http://www.gata-verlag.de/gatalist.html>

GREEK

**GREEK: A
COMPREHENSIVE
GRAMMAR**

A book of Modern Greek grammar for English speakers, which focuses on the real patterns of use in Modern Greek (544 pages). The book includes a description of the phonology and writing system of Modern Greek, morphology, syntax, 4 appendices, and a glossary of grammatical terms. It is well suited for students of Modern Greek in higher education and adult education at intermediate and advanced levels.

ISBN: 0-415-10001-1

Publisher: Routledge (United Kingdom)

Further information:

Routledge
11 New Fetter Lane
UK-London EC4P 4EE
tel: +(44) 207 842 2089
fax: +(44) 207 842 2303
e-mail:
sophie.oliver@routledge.co.uk
Internet:
<http://www.routledge.com>

Orders:

Thomson Publishing Services
Cheriton House
North Way
Andover
UK-Hants SP10 5BE
tel: +(44) 1264 342926
fax: +(44) 1264 343005
e-mail:
international.tandf@thomsonpublishingservices.co.uk

ASTERIAS

Modern Greek for children from 6 to 15 years-old (4 levels: Beginners, Intermediate, Advanced I, Advanced II), based on learning through a communicative method enriched with songs and humorous, colourful sketches. The books contain dialogues and other short texts, written and oral exercises for pronunciation, stress and spelling exercises, exercises on the Greek alphabet, vocabulary and grammar exercises, songs, poems and games. Each level comprises: a pupil book, an exercise book, a teacher's book, a CD with songs, a CD with texts and 3 vocabulary books (Greek-English, Greek-French, Greek-Spanish). For the Beginners level there are 3 more vocabulary books (Greek-German, Greek-Bulgarian, Greek-Russian).

ISBN:

Asterias 1a&1b: 960-7307-10-0

Asterias 2: 960-7307-22-4

Asterias 3: 960-7307-30-5

Asterias 4: 960-7307-37-2

Publisher: Neohel - Evangelia Georgantzi (Greece)

Further information/orders:

Neohel
Ag. Konstantinou 40 (B-45)
Maroussi
GR-15124 Athens
tel: +(30) 210 80 87 595
fax: +(30) 210 61 04 284
e-mail: info@asteriasbooks.com
Internet:
<http://www.asteriasbooks.com>

MODERN GREEK FOR FOREIGNERS

This course is aimed at learners who already have a good knowledge of Modern Greek and would like to further explore its richness through a detailed study of expressions, idioms, grammar, syntax and language structure, as well as Greek history, traditions and civilisation. The course materials include a textbook (465 pages), workbook (215 pages), correction book (75 pages), Greek-English, -French, and -Spanish vocabularies and 4 audio cassettes.

ISBN:

Textbook 1 (Beginners): 960-7307-00-3
Textbook 2 (Intermediate): 960-7307-09-7
Textbook 3 (Advanced I): 960-7307-03-8
Textbook 4 (Advanced II): 960-7307-05-4

Publisher: Neohel - Evangelia Georgantzi (Greece)

Further information/orders:

Neohel
Ag. Konstantinou 40 (B-45)
Maroussi
GR-15124 Athens
tel: +(30) 210 80 87 595
fax: +(30) 210 61 04 284
e-mail: info@asteriasbooks.com
Internet:
<http://www.asteriasbooks.com>

IN THE LAND OF ARISTOTLE

A Modern Greek course (in Greek, English and French) for adults. In the videos, actors present everyday Greek life. The course includes: Beginners Level - textbook (146 pages), instructions (71 pages), exercise book (85 pages), 2 VHS videos (5 hours); Intermediate Level - textbook (257 pages), instructions (75 pages), exercise book (107 pages), 2 VHS videos (6 hours); Advanced Level - 2 textbooks (220 and 219 pages), 2 VHS videos (6 hours).

ISBN:

Textbook 1: 960-12-0436-9
Instructions 1: 960-12-0476-8
Exercises 1: 960-12-0428-8
Textbook 2: 960-12-0499-7
Instructions 2: 960-120502-0
Exercises 2: 960-12-0492-X
Textbook 3.1: 960-120556-X
Textbook 3.2: 960-12-0560-8

Publisher: University Studio Press (Greece)

Further information/orders:

University Studio Press
Armenopoulou Str. 32
GR-54635 Thessaloniki
tel: +(30) 2310 209637
fax: +(30) 2310 216647
e-mail: univstud@spark.net.gr
Internet:
<http://www.auth.gr/smg/en/v06.html>

LINGO MULTI-MEDIA GREEK

This product is a computer-assisted multimedia training course on the usage of Greek as a foreign language. The material consists of a CD-ROM with 2 sections: a training section (containing 20 units on key points of Greek grammar, language analysis in both Greek and English, practice activities

with 5 levels of difficulty in each unit, a 2000 word audio-visual presentation with personalised progress tests, and 6 language practice games); and a reference section (containing a 6000 word Greek and English dictionary with pronunciation of individual words, examples of usage, synonyms, antonyms, word families, etymology, typological and spelling checkers).

Publisher: Doukas School (Greece)

Further information/orders:

Doukas School
Messogion Street, 151
GR-15125 Maroussi
tel: +(30) 1 680 80 00
fax: +(30) 1 680 74 20
e-mail: english@doukas.gr
Internet: <http://www.doukas.gr>

IRISH

FÍS FEASA

Video support materials for second-level Irish, consisting of a video (30 minutes) and a student workbook (190 pages). Both the videotape and the workbook consist of 18 units, averaging around a minute for the video and about 10 pages for the workbook. The materials are for use in the classroom, and there is extensive guidance for the teacher in the workbook on how to exploit the video material. The latter is taken from authentic footage shot by the Irish national TV broadcaster. It is assumed that the class will be conducted through the medium of Irish, and the workbook is entirely in Irish. The material follows the themes of the Junior Certificate Programme.

Publisher: University College Dublin (Ireland)

Further information/orders:

Comhar na Múinteoirí Gaeilge
7 Merrion Square
IRL-Dublin 2
tel: +(353) 1 639 8445 / 8448
fax: +(353) 1 639 8459
e-mail: cnmg@indigo.ie
Internet: <http://www.comhar.ie>

MUZZY: STAGE 1

A course for English-speaking children learning Irish in the lower classes in primary school. It consists of a children's story presented on television in 7 episodes in full-colour cartoon format. The story is scripted so as to allow a full teaching programme to be built around these TV episodes. The course includes 2 video cassettes, a guidebook (27 pages), a teacher's book (92 pages), a pupil's book (92 pages) and an audio tape. Moreover, the course is available in 3 forms, corresponding to the 3 main dialects of Irish. The accompanying notes comment on the main differences between these dialects.

Publisher: Telegael (Ireland)

Further information/orders:

Educational Company of Ireland
Ballymount Road
IRL-Dublin 12
tel: +(353) 1 450 0611
fax: +(353) 1 450 0993
e-mail: info@edco.ie
Internet:
<http://www.edco.ie/sunny/sunnyframes.html>

ITALIAN**ITALIA 2000**

Italia 2000 offers 12 self-learning lessons, based on authentic video material. It is mainly designed to extend vocabulary and deepen comprehension and production skills. Topics range

from everyday life to the description of a saint, from school to design, etc. Exercises are interactive, and the final exercises in each unit include self-recording of answers. The course consists of a floppy disk, on which the exercises are stored, a brochure explaining when to use them, a textbook and accompanying CD-ROM, and a video cassette containing the movie sessions.

Publisher: Giunti Multimedia (Italy)

Further information/orders:

Giunti Multimedia s.r.l.
Ripa di Porta Ticinese, 91
I-20143 Milano
tel: +(39) 02 8393374
fax: +(39) 02 58103485
e-mail: giuntimm@pn.itnet.it
Internet:
<http://www.mml.cam.ac.uk/ital2000/cd>

ITALIANAMENTE

Italianamente offers a complete Italian language course for Greek speakers. It is intended to lead an absolute beginner to a high level of competence, and tries to reflect modern Italian life. The student will be able to go on a journey in Italy without encountering any problems and with a profound knowledge of contemporary problems, etc. The course consists of 4 handbooks, 4 audio cassettes, 4 manuals accompanying the audio cassettes, a CD-ROM and/or a floppy disk, and a video cassette.

ISBN:

Vol. I: 960-431-431-9
Vol. II: 960-431-488-2
Vol. III: 960-431-588-9
Vol. IV: 960-431-368-1

Publisher: Ziti Editions (Greece)

Further information/orders:

Ziti Editions
Armenopoulou Str. 27
GR-54635 Thessaloniki
tel: +(30) 2310 203720
fax: +(30) 2310 211305
e-mail: info@ziti.gr
Internet: <http://www.ziti.gr>

NORWEGIAN**SPILLEPLAN**

“Spilleplan” is aimed at organisers of bilateral youth exchanges. The materials are designed to prepare native German speakers without any previous knowledge of Norwegian for a meeting in Norway. The course consists of a booklet with ideas, cultural and language units and materials for the course leader, a game card index with playing materials, a video about young people in Norway, a slide series about Norway, an audio cassette with Norwegian music and authentic materials.

Publisher: Paritätisches Bildungswerk Berlin e.V. (Germany)

Further information/orders:

understandingbus e.V.
Falckensteinstraße 49
D-10997 Berlin
tel: +(49) 30 69 59 12-0
fax: +(49) 30 69 35 358
e-mail:
info@understandingbus.de
Internet:
<http://www.understandingbus.de>

PORTUGUESE**SPOKEN PORTUGUESE**

The product consists of 4 CD-ROMs containing 80 recordings of interviews with people of all

social strata from Portuguese-speaking countries. The interviews, which focus on social issues, politics and culture, are transcribed and the sounds and texts aligned. Intended for students with an intermediate or advanced knowledge.

Publisher: Universidade de Lisboa (Portugal)

Further information/orders:

Centro de Linguística da
Universidade de Lisboa (CLUL)
A. Prof. Gama Pinto, 2
P-1649-003 Lisboa
tel: +(351) 21 790 47 00
fax: +(351) 21 796 56 22
e-mail: clul@clul.ul.pt
Internet: <http://www.clul.ful.pt>

**PORTUGUESE
LANGUAGE:
LEARNING
ASSISTED BY
COMPUTER**

A course aimed at people with an intermediate or advanced knowledge, containing a CD-ROM with computerised texts, a textbook (204 pages) and an instruction book. The texts, adapted from newspaper or magazine articles, are about different cultural aspects of Portugal (food, traditions, towns, etc.) and about the administrative system and its most important institutions.

ISBN: 972-757-208-1

Publisher: LIDEL (Portugal)

Further information/orders:

LIDEL - Edições Técnicas
Lda. Rua D. Estefânia, 183
R/C Dtº
P-1049-057 Lisboa
tel: +(351) 213 511 442
fax: +(351) 213 577 827
e-mail: depinternational@lidel.pt
Internet: <http://www.lidel.pt>

BEM-VINDO

A course for secondary school students (15-18 years-old) without any previous knowledge of Portuguese. Bem-vindo uses a communicative method to teach Portuguese, consisting of a textbook, a workbook, a teacher's book and a set of 5 50-minute CDs corresponding to the workbook. The textbook concentrates on aspects of the daily life of teenagers in Portugal.

ISBN:

Bem-vindo 1 "Livro de Textos":
972-757-088-7

Bem-vindo 1 "Livro de trabalho
I": 972-757-091-7

Bem-vindo 1 "Livro do
Professor": 972-757-116-6

Bem-vindo 1 "CD audio" (set of
5 CDs): 972-757-117-4

Publisher: LIDEL (Portugal)

Further information/orders:

LIDEL - Edições Técnicas
Lda. Rua D. Estefânia, 183
R/C Dtº
P-1049-057 Lisboa
tel: +(351) 213 511 442
fax: +(351) 213 577 827
e-mail: depinternational@lidel.pt
Internet: <http://www.lidel.pt>

**CRESCER NO
DOURO...**

The materials consist of 3 documentary videos (VHS and SECAM) - "Growing along the Douro", "Seeing Coimbra" and "Loving the Sea" - together with a transcript of each video and some hints on how to exploit them. They are aimed both at students of Portuguese as a mother tongue and at foreign students with intermediate or advanced knowledge. The documentaries present structured dialogues, in a variety of accents and cultural contexts, on the academic traditions of the

University of Coimbra and on vital sectors of the Portuguese economy, such as fisheries and vineyards.

ISBN:

"Crescer no Douro": 972-757-057-7

"Olhar Coimbra": 972-757-064-X

"Amar o Mar": 972-757-008-9

Publisher: LIDEL (Portugal)

Further information/orders:

LIDEL - Edições Técnicas
Lda. Rua D. Estefânia, 183
R/C Dtº
P-1049-057 Lisboa
tel: +(351) 213 511 442
fax: +(351) 213 577 827
e-mail: depinternational@lidel.pt
Internet: <http://www.lidel.pt>

SPANISH

**"TÚ Y YO" AND
"MI CIUDAD Y MI
COLEGIO"**

These materials are designed to help the generalist primary teacher introduce young pupils at primary school to Spanish language appropriate to their interests, and to a "child's eye view" of everyday life in modern Spain. The course consists of a Starter Pack and a Continuation Pack. Each package includes: a 60-minute video; an audio CD with vocabulary; a pronunciation guide for teachers; songs (in full singing and accompaniment-only karaoke versions); and a teacher's guide with photocopiable pupils' activity sheets. Users are encouraged to record their progress with the European Languages Portfolio. Each of the 30 sections has complementary material and Internet links for teachers and pupils on the Early Start website.

The course aims to familiarise pupils with the sounds and patterns of the language before seeing it written. The project has been awarded an "Early Language Learning Badge" under the CILT/DfES badging scheme. In preparation are: DVD editions of the course videos and 2 interactive CD-ROMs, with games and activities for reinforcement and homework.

ISBN:

Starter: 0-9536977-0-3

Continuation: 0-9536977-3-8

Publisher: Early Start

Languages (United Kingdom)

Further information/orders:

Early Start Languages

Europa House

74 Middle Deal Rd.

Deal

UK-Kent CT14 9RH

tel: +(44) 1304 362569

fax: +(44) 1304 362569

e-mail: orders@earlystart.co.uk

Internet:

<http://www.earlystart.co.uk>

LANGUAGE COMBINATIONS

DANISH-MODERN GREEK DICTIONARY

A dictionary of 499 pages, containing about 28 000 "lemmata", a basic grammar of Greek and Danish verbs, numerals and names of countries and cities in Europe. It is the first serious dictionary between the two languages, and aims to be of use to both Danes and Greeks by providing all the explanations in both languages.

ISBN: 87-16-06831-9

Publisher: Munksgaards Forlag (Denmark)

Further information/orders:

Blackwell Munksgaard

1 Rosenørns Allé

P.O. Box 227

DK-1502 Copenhagen V

tel: +(45) 7733 3333

fax: +(45) 7733 3377

e-mail:

info@mks.blackwellpublishing.com

Internet:

<http://www.munksgaard.dk/>

MODERN GREEK-DANISH DICTIONARY

A dictionary of 484 pages, containing about 28 000 "lemmata", a basic grammar of Danish and Greek verbs, numerals and names of countries and cities in Europe. It is the first serious dictionary between the two languages, and aims to be of use to both Greeks and Danes by providing all the explanations in both languages.

ISBN: 960-600-402-3

Publisher: Patakis (Greece)

Further information/orders:

Museum Tusulanums Forlag

Københavns Universitet

Njalsgade 92

DK-2300 København S

tel: +(45) 3532 9109

fax: +(45) 3532 9113

e-mail: mtp@mtp.dk

Internet: <http://www.mtp.dk>

PRONTO - NY I DANMARK

A CD-ROM course for learning Danish, Dutch, Spanish and Italian. It can be used as a supplementary course, a refresher course or for learners with some knowledge of the language.

The material transmits basic cultural knowledge about themes such as identity, shopping, family, leisure, school, eating and drinking, meeting people, education, services, health and the weather.

Publisher: Orfeus (Denmark)

Further information/orders:

UNI•C

Vermundsgade 5

DK-2100 Copenhagen Ø

tel: +(45) 3587 8889

fax: +(45) 3587 8890

e-mail: info@uni-c.dk

Internet: <http://www.uni-c.dk/>

produkter/uvmidler/

STORY PROJECTS

A set of stories, songs and activities for 8-10 year-olds. The stories revolve around the lives and adventures of a group of 6 friends which reflect the interest and experiences of students of this age. The CD-ROM consists of a tutorial for the teacher, along with the 10 Story Projects, audio and visual help and the handouts for the students. It also contains an activity bank. The stories and songs are available on audio cassette or CD. There is also a colour story-book and a set of flashcards.

Publisher: Ikastolen Elkartea (Spain)

Further information/orders:

Ikastolen Elkartea

Anoeta Pasealekua, 22

ES-20014 Donastia P.K. 928

tel: +(34) 943 44 51 08

fax: +(34) 943 46 52 94

e-mail: gie@ikastola.net

Internet:

<http://www.ikastola.net/>

NORDLICHT

The materials help with the organisation of short courses in

which native German-speaking participants without previous knowledge of the target language are prepared for a meeting with Finns in Finland or Icelanders in Iceland. The materials consist of a textbook with ideas, cultural and language units and materials for the course leader (Nordlicht Finnland - 381 pages, Nordlicht Island - 344 pages), a video (30 minutes) on young people in Finland/Iceland, a series of 20 slides about Finland/Iceland, an audio cassette (1 hour) with Finnish/Icelandic music, a game card index, playing materials and some authentic Finnish or Icelandic materials.

Publisher: understandingbus e.V. (Germany)

Further information/orders:

understandingbus e.V.
 Falckensteinstraße 49
 D-10997 Berlin
 tel: +(49) 30 69 59 12-0
 fax: +(49) 30 69 35 358
 e-mail:
info@understandingbus.de
 Internet:
<http://www.understandingbus.de>

MULTILINGUAL

ADVENTURES OF HOCUS & LOTUS

This course aims to teach foreign languages to children using a narrative format approach via acting, mini-musicals and picture books. It consists of a series of kits for teachers and children for English, French, German and Italian at 3 levels. Each teacher's kit consists of an instruction booklet with formatted scripts for the acting activity, an audio cassette with a mother-tongue person reading the scripts, 6 illustrated booklets for classroom work, an audio cassette

with songs for mini-musicals and a set of playcards. The children's kit, that can be used either at school or at home, consists of the audio cassette with the mini-musical songs and the 6 illustrated booklets. Also available are cartoons of the stories from these kits and, for Italian speakers, a book explaining the theory behind the model, the teaching methodology and the results obtained (see T. Taeschner (Ed.) "L'insegnante magica". Roma, Borla, 2002, ISBN 88-263-1429-2).

ISBN:

Teacher's kit: 88-88677-00-3
 Children's kit: 88-88677-03-8

Publisher: DITI s.r.l (Italy)

Further information/orders:

DITI s.r.l.
 Via della Sforzesca, 1
 I-00185 Roma
 tel: +(39) 06 49 38 22 20
 fax: +(39) 06 49 38 22 20
 e-mail: info@hocus-lotus.edu
 Internet: <http://www.Hocus-Lotus.edu/>

47 MODERN EUROPEAN SHORT STORIES

The material consists of an anthology of 47 short stories from 15 European countries in 12 languages, with a foreword, epilogue, biography and context notes. There is also a CD-ROM with the short stories in 12 languages, which makes a total of 457 texts or around 3000 pages in the 12 languages. You can hear some of the novels read in different languages and also read about the authors.

ISBN: 87-7783-417-8

Publisher: Forlaget Systime A/S (Denmark)

Further information/orders:

Systime A/S
 Skt. Pauls Gade 25
 DK-8000 Århus C
 tel: +(45) 70 12 11 00
 fax: +(45) 70 12 11 05
 e-mail: systime@systime.dk
 Internet: <http://www.systime.dk>

MULTIMEDIALE LANDESKUNDE...

Self-teaching materials on German/Italian language and culture, available on CD-ROM or via a prototype Internet course, which are aimed at adults with an intermediate-level knowledge of the language. The units focus on the lives of a foreign student and an expatriate businessman, with dramatised videos featuring professional actors. A cultural dictionary acts as a guide to each country's culture and civilisation. Also available in Portuguese and Spanish.

ISBN:

MML: 3-8265-8822-3
 Cliccando l'Italia 88-7715-458-6

Publisher: Shaker (Germany)
 Guerra Edizioni (Italy)

Further information/orders:

Sprachenzentrum der
 Universität Erlangen-Nürnberg
 Bismarckstraße 1
 DE-91054 Erlangen
 tel: +(49) 8522 349
 fax: +(49) 8522 194
 e-mail: seksrsz@phil.uni-erlangen.de
 Internet: <http://www.sz.uni-erlangen.de/>

Guerra Edizioni s.r.l.
 Via A. Manna 25/27
 I-06132 Perugia
 tel: +(39) 075 528 9090
 fax: +(39) 075 528 8244
 e-mail: geinfo@guerra-edizioni.com
 Internet: <http://www.guerra-edizioni.com>

FURTHER INFORMATION ON LINGUA 2

WHO TO CONTACT

European Commission:

tel: +(32) 2 298 4322

fax: +(32) 2 299 6321

e-mail:

EAC-LINGUA@cec.eu.int

Internet:

<http://europa.eu.int/comm/education/socrates/download.html>

Socrates, Leonardo & Youth Technical Assistance Office:

tel: +(32) 2 233 0142 / 0186

fax: +(32) 2 233 0150

Internet:

http://www3.socleoyouth.be/static/en/overview/lingua_overview.htm

or contact your **National Agency** for advice about getting in touch with possible partners abroad. National Agencies sometimes arrange partner-finding seminars, and have available a budget for "Preparatory Visits" - enabling you to visit potential partners in order to discuss your project ideas. See a list of National Agencies at: <http://europa.eu.int/comm/education/socrates/nat-est.html>

You may also wish to check out the **partner-finding database** run by the Norwegian Socrates National Agency at: <http://siu.no/socpart>

For more information about the Commission's actions in favour of language teaching and learning, and about the languages spoken in Europe, please visit our multilingual website: <http://europa.eu.int/comm/education/languages/index.html>

USEFUL LINKS

LEONARDO LANGUAGE CATALOGUE

A catalogue of products developed by Leonardo language projects between 1995 and 1999 will soon be available on our website at:

http://europa.eu.int/comm/education/languages_en.html

EUROPEAN LABEL DATABASE

The database of projects that have received the European Label for innovative projects in language teaching and learning is now on-line. It includes projects that have received the Label since 1999, and aims to inspire practitioners, stakeholders and policy makers by presenting "best practices" in the field of language teaching and learning.

The European Label is awarded to local, regional, or national projects that have found creative ways to improve the quality of language teaching, motivate students, make the best of available resources to diversify the number of languages on offer, etc.

For further information about the European Label, see: <http://europa.eu.int/comm/education/language/label.html>

Link to the Label database:

<http://europa.eu.int/comm/education/language/label/index.cfm>

LINGU@NET EUROPA

Lingu@net Europa is a multilingual resources centre to support language teaching and training. The site is available in

Dutch, English, French, German, Italian and Spanish at: <http://www.linguanet-europa.org/y2/>

EUROCLIC

The European Commission has contributed to the development of a network ("Euroclic") of teachers and other parties interested in the learning of other educational subjects through the use of a foreign language. Euroclic produces regular bulletins, and the website includes a materials bank and a "chat" facility for teachers. For more information see:

<http://www.euroclic.net/>

NEXT ISSUE

"Leonardo language projects" – July 2003

MAILING LIST

To join the mailing list for "Lingua Community", please send an e-mail to:

william.aitchison@cec.eu.int